

WAIOMINA kaulana ikuā me ka'au'ā iā nā 'eu kōuka 'i'i

IĀ 'OFE KA LĀ e 'alōhi nei ma nā welelau ao ka honua

MAI ITALLA KŌ LEI MANI 'o ka 'ōpu'u iiko ke kalaluu

WAHIKA 'AHI 'i'i A be inoa kāia nou e ka lani e ka u'i nōhea o hawai'i nei

THE 94<sup>TH</sup> ANNUAL  
KAMEHAMEHA SCHOOLS SONG CONTEST



MARCH 21, 2014, 7:30 PM  
NEAL S. BLAISDELL CENTER HONOLULU, HAWAII

# KAAPUNI HONUA

SONGS OF WORLD TRAVEL

E NIHI KA HELE e ka moana nui kai hohonu e lana mālie kou mau'ale

KĀWIKĀ eia nō kāwika ka heke a o nā pua

NO KE ANO AHIAHI ke aloha lā i ka hāi'ali'a 'ana mai

# PROGRAM

7:30 PM - 10:00 PM

Oli Ho'okipa

\*Pule

\*Ho'onani I Ka Makua Mau

\*Hawai'i Pono'i

He Inoa No Pauahi

'Ōlelo Ho'okipa

## HO'OKŪKŪ O NĀ WĀHINE

Girls' Competition

## HO'OKŪKŪ O NĀ KĀNE

Boys' Competition

## HO'OKŪKŪ O NĀ PAPA

Combined Class Competition

**INTERMISSION - 15 minutes**

## NĀ PAPA I HUI PŪ 'IA

Combined Classes

## HŌ'IKE

## HĀ'AWI MAKANA

Presentation of Awards

## \*KA HĪMENE KULA

Alma Mater

## KA WAIHO'OLU'U O NĀ PAPA

SENIORS melemele (yellow) | JUNIORS 'ōma'oma'o (green)

SOPHOMORES poni (purple) | FRESHMEN ke'oke'o (white)



KAMEHAMEHA SCHOOLS®

\*AUDIENCE PLEASE STAND

*Video and Flash Photography Prohibited*



INTRODUCTION

# KĀAPUNI HONUA

## SONGS OF WORLD TRAVEL



Although our island home may appear to be one of the most geographically remote locations in the world, Hawai'i has a vibrant history of global awareness and interaction that spans centuries. The sea and sky serve as our roadways and provide an infinite network of connections to the outside world. We travel to explore new places, meet new people, gain new experiences, be immersed in new cultures. And yet no matter how far or long the journey may be, our identity as Hawaiians remains.



*But no matter what the subject may be,  
at the heart of each of these mele is aloha 'āina.*

In fact, the act of traveling can reaffirm this identity and strengthen our connection to home. In his newspaper Ke Aloha 'Āina, Hawaiian scholar Joseph Nawahī wrote about the unseen but ever present force that ties people to their ancestral lands.

O ke Aloha Aina,  
oia ka Ume Mageneti iloko o ka puuwai  
o ka Lahui...

*That which we call Aloha Aina,  
it is the magnetic pull in the heart  
of the patriot...*

He explains that this love for and loyalty to our land binds us together and unfailingly guides us home. With true aloha 'āina, we are never lost or alone.

Our kūpuna knew this well, and those who were able to travel the world represented Hawai'i in powerful ways. We can find their stories in various sources, from biographies, autobiographies, and history books to Hawaiian language newspaper articles and letters written to family back home. But perhaps the most insightful glimpses into these huaka'i are those embedded in mele. Our songs are not purely for entertainment. Nor are they simply moments in time captured by a single individual. Even more than this, they are the collective voice of a people, and they resonate with us today as loudly as they did when they were first written.

Some songs remind us of visits to foreign countries taken by our kings, queens, and diplomats to establish relations with fellow political leaders. Some tell of our finest athletes, musicians, and craftspeople who traveled abroad to challenge their greatest competitors on an international stage. Others boast of our most innovative young

minds as they seek the latest in technological advancements across the globe. But no matter what the subject may be, at the heart of each of these mele is aloha 'āina.

No ka mea, ua nui aku ke aloha no  
ka aina hanau mamua o na mea e  
ae a pau loa.

*It is because one's love for his homeland  
is greater than all other things.*

Mele are meant to inspire. It is our hope that the mele performed this evening will inspire you to become more globally engaged while reawakening the 'ume mageneti within. We celebrate the experiences of our people as they traversed the globe and highlight the lasting impacts those journeys have had on our lāhui today in Ka'apuni Honua —Songs of World Travel.



Joseph Nawahī

# KA'APUNI HONUA

## SONGS OF WORLD TRAVEL

### **PŪ KANI**

Kameron Oguma '14  
Teancum Kaitoku '15,  
Kahiamakalani Walker '16  
Tallin Kaitoku '17

### **OLI HO'OKIPA: HANOHANO KU'U 'ĀINA A E KŪ NEI**

Rosemary Keamoai-Strickland '14,  
Chanter

### **\*PULE**

Terina Faagau '14, ASKS+  
Student Director of Internal Affairs

### **\*HO'ONANI I KA MAKUA MAU** (Doxology)

Louis Bourgeois & Thomas Ken, Lilia Castillon '14, Director

Ho'onani i ka Makua Mau,  
Ke Keiki me ka 'Uhane nō,  
Ke Akua Mau ho'omaika'i pū,  
Ko kēia ao, ko kēlā ao. 'Āmene.

*Praise God from whom all blessings flow,  
Praise Him all creatures here below,  
Praise Him above ye heavenly host,  
Praise Father, Son and Holy Ghost. Amen.*

### **\*HAWAI'I PONO'I**

Lyrics by HM King Kalākaua, Music by Henry Berger, Jaren McMillan '14, Director

Hawai'i pono'i,  
Nānā i kou mō'i,  
Ka lani ali'i,  
Ke ali'i.

*Hawai'i's own,  
Look to your king,  
The royal chief,  
The chief.*

Hawai'i pono'i,  
Nānā i nā ali'i,  
Nā pua muli kou,  
Nā pōki'i.

*Hawai'i's own,  
Look to your chiefs,  
The children after you,  
The young.*

Hawai'i pono'i,  
E ka lāhui ē,  
'O kāu hana nui  
E ui ē.

*Hawai'i's own,  
O nation,  
Your great duty  
Strive.*

Hui:  
Makua lani ē,  
Kamehameha ē,  
Na kāua e pale,  
Me ka ihe.

*Chorus:  
Royal father,  
Kamehameha,  
We shall defend,  
With spears.*

### **HE INOA NO PAUAHI**

Leleiohoku, Combined Classes

\*AUDIENCE PLEASE STAND

+Associated Students of  
Kamehameha Schools

### **'ŌLELO HO'OKIPA**

Tiere Kaitoku '14, ASKS+ Student Director of Community Affairs, Shisa Kahaunaele '14

HO'OKŪKŪ O NĀ WĀHINE  
GIRLS' COMPETITION

Presentation of Songs  
Croccifixio Crabbe '16

PAPA 10

Presentation **Kelia Kame'enui-Becker**

Song Director **Mikayla Ah Sam**

## KA'IULANI ALI'I

**Charles E. King** Arranged by **Martha Hoku**



Ke hele ala 'oe i ka 'āina malihini  
E Ka'iulani pua o Hawai'i  
Noho 'ia e ke onaona  
He lei 'ilima me ka pīkake  
lā 'oe a e hele ana  
Me 'oe nā waimaka o ka lāhui  
A 'o wau nei lā me ke kaumaha  
E huli hele ana i 'ō i 'ane'i  
A e 'ike ana 'oe iā Kekokia  
A he 'āina anu me ke ko'eko'e  
Malia paha ke 'ike mai  
'O ka nani ke pāhola 'ia mai ana nou

*There you go off to a foreign land  
O Ka'iulani, child of Hawai'i  
Surrounded by the fragrance  
Lei of 'ilima entwined with pīkake  
As you go on your travels  
With you are the tears of your people  
And I remain here in sadness  
Searching about, far and near  
And while you are experiencing Scotland  
A cold land, damp with chill  
Perhaps then you will recognize  
The beauty (of Hawai'i), spread forth  
just for you*

## P A P A 1 1

Presentation **Ashley Aikau-Osurman**

Song Director **Rainbow Uli'i**

# MAI ITALIA KŌ LEI NANI

Traditional Arranged by **Kapalai'ula de Silva**



Mai Italia kō lei nani  
'O ka 'ōpu'u liko o ke kalaunu  
Ua hana no'eau 'ia e Palani  
Kīnohinohi lua ke 'ike aku

Ka 'alohi o ka nani o ke kaimana  
Mea 'ē 'o ka nani ka'u 'ike  
Me he ala 'o ka hōkū welowelo  
Ma ka 'ili kai o ka Pākīpika

Ke lawe 'ia lā e ke kiakolu  
E ka laina moku ahi o ka hema  
Ku'u 'ia lā i pau pono kō nani  
A i la'i ka nohona a o ka wahine

A i 'ike mai ai kō lāhui  
A i kō lā nui, hao ā pa'ihi

Ha'ina 'ia mai ana ka puana  
'O Kapi'olani i ka 'iu o luna

*From Italy comes your beautiful necklace  
And the fine gems of your crown  
They were skillfully assembled in France  
With twice as much ornamentation seen*

*The diamond sparkles in all its beauty  
So marvelously beautiful to me  
It is like a shining comet  
Over the surface of the Pacific Ocean*

*It was brought hither by a three-masted ship  
By a liner of the west  
Let your beauty be seen in its fullness  
And may peace follow the woman everywhere*

*Let your people see you  
Beautifully adorned on your great day  
(Coronation day)*

*This ends my song of praise  
For Kapi'olani so high above*

**P A P A 1 2**

Presentation **Pu'uwaialoha Medina**

Song Director **Ivy Yamaguchi**

## WAHĪKA'AHU'ULA

**Ruth Lilikalani** Arranged by **Robert U. Cazimero**



He inoa kēia nou e ka lani  
E ka u'i nohea o Hawai'i nei

*This is a praise for you, O princess  
Lovely beauty of Hawai'i*

'O 'oe nō ka heke i ka'u 'ike  
'O ka helu 'ekahi o ke onaona

*You are the greatest person in my sight  
Number one in sweetness*

Ua ka'apuni au a puni Kaleponi  
Ua 'ike i ka nani o American Beauty

*I have gone all around California  
And have seen the American Beauty*

'O 'oe nō ka heke i ka'u 'ike lā  
Ka hau nani o Hawai'i nei

*To me, you are the greatest  
The beautiful snow of Hawai'i*

Nāna e haulani o Hale Ali'i  
Ka paepae kapu a Līloa

*She will beautify the palace  
The sacred platform of Līloa*

Ha'ina ka puana i lohe 'ia  
'O Wahīka'ahu'ula he inoa ē

*This ends my praise that all may hear  
The name of Wahīka'ahu'ula*





PAPA 10

Presentation **Dillon Livae**

Song Director **Ka'eo Lee**

KĀWIKĀ

Traditional Arranged by **Les Ceballos**



Eia nō Kāwika  
Ka heke a o nā pua

*Here is David  
The greatest of descendants*

Ka uila ma ka hikina  
Mālamalama Hawai'i

*Like the lightning in the east  
Brightening Hawai'i*

Ku'i ē ka lono i Pelekāne  
Ho'olohe ke kuini o Palani

*Report of him reached Great Britain  
And was heard of by the Queen of France*

Na wai ē ka pua i luna  
'O Kapa'akea nō ka makua

*Whose offspring is this, so high above?  
Kapa'akea was the name of his sire*

Ha'ina 'ia mai ka puana  
'O Kalani Kāwika he inoa

*This is the conclusion of our praise  
In honor of King David*

P A P A 11

Presentation **Elisha Kaio-Keawe**

Song Director **Kapena Keolanui**

## 'ĀINA MALIHINI

**Charles E. King** Arranged by **Les Ceballos**



lā 'oe e noho ho'okahi ana  
I ke anu o ka 'āina malihini  
Ka'awale mai nā hoa me nā kini  
A lu'ulu'u kaumaha 'oe

*While you were living alone  
In the cold of a foreign land  
Separated from all of your friends  
And heavy with sorrow*

'Upu a'e ka 'i'iini no ka 'āina  
I puā i ke 'ala o nā pua  
Hō a'e kāua i laila  
A i 'ike i nā nani o ku'u home

*Thinking and longing for the homeland  
Infused with the fragrance of flowers  
Let us go there  
So that we may see the beauties of my home*

Hui:  
He momi no ka Pākīpika  
'Āina i ka maka o ka 'ōpua  
Lua 'ole kou nani a e Hawai'i nei  
Home pumehana i ke aloha

*Chorus:  
A pearl of the Pacific  
A land amidst the cloud banks  
Incomparable is your beauty, O Hawai'i  
Home warm with love*

*Additional verses of this mele, not to be sung in tonight's competition, are given below:*

Nā kuahiwi uli nā kualono  
Ke ānuenuē pi'o mau  
Ka holu a ka lau o ka niu  
Nā wehi ou e Hawai'i ē

*Its green mountains and ridges  
The constant arching of the rainbow  
The gentle swaying of coconut fronds  
These are your adornments, o Hawai'i*

Na ou mau nani i hea aku  
I nā lāhui like 'ole e kipa mai  
Noho like nā malihini me nā kupa

*Your splendor has called out  
Welcoming people of all nations to visit  
Where foreigners and natives live together  
in harmony*

Na ke aloha i 'ume a pa'a

*Drawn and bound firmly by aloha*

## PAPA 12

Presentation **Carter Lai**

Song Director **Jonathan Honda**

# WAIOMINA

**Helen Parker** Arranged by **Randie Kamuela Fong**



Kaulana Ikuā me Ka'au'a lā  
Nā 'eu kīpuka 'ili  
Nā āiwaiwa o Europa lā  
No Waimea ē ka 'eu  
Ka ua Kīpu'upu'u  
Kahua Waiomina

'Olua nā moho puni ke ao lā  
Nā 'eu kīpuka 'ili  
'A'ohe kupu'eu nāna e 'a'e lā  
No Waimea ē ka 'eu  
Ka ua Kīpu'upu'u  
Me ke anu a o Kaleponi

Na ke kelekalapa i ha'i mai lā  
Nā 'eu kīpuka 'ili  
Ikuā ē ka moho puni ke ao lā  
No Waimea ē ka 'eu  
Ka ua Kīpu'upu'u  
Nā kuahiwi 'ekolu

Ha'ina 'ia mai ana ka puana lā  
Nā 'eu kīpuka 'ili  
Ikuā ē ka moho puni ke ao lā  
No Waimea ē ka 'eu  
Ka ua Kīpu'upu'u  
Nā kuahiwi 'ekolu

*Ikuā and Ka'au'a are famous  
These amazing ropers  
Wonderfully skilled throughout Europe  
They are from Waimea  
Of the Kīpu'upu'u rain  
There at the rodeo grounds of Wyoming*

*You two are the champions of the world  
These amazing ropers  
There are no other experts who surpass you  
They are from Waimea  
Of the Kīpu'upu'u rain  
And in the cold of California*

*The telegraph told  
Of these amazing ropers  
That Ikuā was the winner the world over  
They are from Waimea  
Of the Kīpu'upu'u rain  
And the three mountains*

*The story is told  
Of these amazing ropers  
That Ikuā was the winner the world over  
They are from Waimea  
Of the Kīpu'upu'u rain  
And the three mountains*

HO'OKŪKŪ O NĀ PAPA  
COMBINED CLASS  
COMPETITION

Presentation of Songs  
Jostlyn Watson '17

PAPA 9

Song Director **Reyn Keanu Ruperti**

## NO KE ANO AHIAHI

Traditional Arranged by **Zachary Alaka'i Lum**



No ke ano ahiahi ke aloha lā  
I ka hāli'ali'a 'ana mai

*Love arises in the evening hours  
With sudden memories of sweet affection*

'O ko'u lā heo kēia lā  
Ke lū mai nei nā pe'a

*This is my day of hasty departure  
The sails are unfurling*

Ke hiu nei ka heleuma lā  
Ua kau ē ka hae ma hope

*They are hauling up the anchor  
The flag has been raised behind*

Huli a'e 'oe a hele kāua lā  
Eia i ka moana lipolipo

*Turn around and we'll sail away  
Here on the deep, dark ocean*

Kau aku kāua a ho'i lā  
'Ike 'ia 'o Maleka 'Ailana

*Now we're on board, homeward bound  
America has been seen*

Me he hau lā no 'Ālika lā  
Ke kawewe i ka ihu i ka moku

*Like hau from the Arctic  
Is this downpour rattling on the ship's prow*

'A'ole au e maliu ana lā  
I ke kāua mai a ke hoa

*I won't take heed  
Of the companion's requests to linger*

Hō mai kō ihu waliwali lā  
I honi kūwili aku au

*Give me your gentle nose  
That I might offer a kiss, an embrace*

Ha'ina ka inoa o ke ali'i lā  
No ka lanī Lunalilo he inoa

*This is our praise of the chief  
Lunalilo is his name*

*Additional verses of this mele, not to be sung in tonight's competition, are given below:*

E wiki a'e 'oe pua rose lā  
'Oia'i ē ka hoa i uka nei

*Be quick, Pua Rose  
While your companion is here ashore*

'A'ole au lā e pahu ana lā  
I ka poe heke holo i ka makani

*I won't thrust  
The heke holo buoy into the wind*

A he i'a ho'opau laina lā  
Ke pili nei me ka lihau

*It is a fish that takes all the line  
When caught up in the cool lihau breeze*

E waiho a'e a huli ho'i lā  
A ku'e a pono nā 'ai

*Let's pause and turn about, too  
And properly distribute the provisions*

Eia ka makani ma hope lā  
A nū ka huila he pae huini

*Here is the wind at our backs  
The wheel sighs, a cluster of spokes*

## PAPA 10

Song Director **Nike-Michelle Ku'uuleimomi Tolentino**

# E NIHI KA HELE

**Hui Heanani** Arranged by **Leila Hoku Kiaha**



E ka moana nui kai hohonu  
E lana mālie kou mau 'ale  
E ka makani nui ikaika  
E pā aheahe mālie 'oe

'Ike iā Kaleponi he 'āina anu  
Ke hau ho'okuakea i ka 'ili  
Lamalama i ka 'ili o ke kama  
Ka wahine i ka 'iu o luna

E hele me ka poina 'ole  
E huli ē ke alo i hope nei  
Eia kō lei kalaunu  
'O ka 'ōnohi o Hawai'i

Hui:  
E nihi ka hele mai ho'opā  
Mai pūlale i ka 'ike a ka maka  
Ho'okahi nō makamaka 'o ke aloha  
A hea mai 'o Kalani a e kipa

*O great and deep ocean  
Let your billows be stilled  
O great and stormy gales  
Blow soft and gently*

*She has seen California's cold weather  
The snow that bleaches the skin  
It has sparkled on the skin of my loved one  
The woman of very high rank*

*When you travel, do not forget  
To turn homeward once more  
Here abides your royal crown  
The pride of all Hawai'i*

*Chorus:  
Go quietly by, do not touch  
Or be excited over what you see  
There is one friend, love  
Till my Queen calls me to enter*

**PAPA 11**

Song Director **Dezarae Le'i**

# IĀ 'OE E KA LĀ

**Nahinu** Arranged by **Zachary Alaka'i Lum**



Iā 'oe e ka lā e 'alohi nei  
Ma nā welelau a o ka honua

*To you, O sun, shining brightly  
On the farthest reaches of the world*

Hō'ike a'e 'oe a i kou nani  
I ka mālamalama 'oi kelakela

*Revealing your glory  
In unsurpassed brilliance*

Nāu i noi'i nowelo aku  
Pau nā pali pa'a i ka 'ike 'ia

*You have sought knowledge in all places  
Even the obstinate cliffs are completely known*

'Ike 'oe i ka nani a o Himela  
I ka hene wai'olu lawe mālie

*You've seen the beauties of the Himalayas  
Its gentle slopes so calm*

Mauna i lohia e ke onaona  
Kaulana i ka nani me ke ki'eki'e

*A mountain suffused with fragrance  
Famous for beauty and height*

Ki'eki'e 'o Kalani kau mai i luna  
Nāna i 'a'e nā kapu o Kahiki

*Majestic is the Royal One, placed high above  
It is he who tramples the kapu of foreign lands*

Hehihehi kū ana i ka nuku 'ale  
I ke kai hāla'i lana mālie

*Racing over the tops of the waves  
And in calm seas, floating serenely*

Ha'ina 'ia mai ana ka puana  
E ola 'o Kalani a mau loa

*Tell the refrain  
Long may you live, O Royal One*

Hea aku mākou e ō mai 'oe  
'O Kalākaua lā he inoa

*We call out, you answer  
Kalākaua is your name*

**P A P A 1 2**

Song Director **Kamuela Maku'e**

## **THE QUEEN'S JUBILEE**

**HM Queen Lili'uokalani** Arranged by **Les Ceballos**



Mahalo piha, mō'i o 'Enelani  
Ku'i kou kaulana nā 'āina a pau  
Nā kai 'ākau nā one hema  
'Ikea kou 'ihi mana nui  
Eia mākou i kou kapa kai  
I kou lā nui jubili  
I hi'i mai i ko mākou aloha  
Ma luna ou ka malu o ka lani

Hau'oli'oli, 'emepela o 'Inia  
I kēia makahiki jubili  
'Ākoakoa nā ali'i 'aimoku  
A puni ke ao holo'oko'a  
E hi'ilani, e mililani  
Ua hui pū 'ia me Hawai'i  
E uhi mai ka lani i kona nani  
E ola ka mō'i i ke akua

*Complete gratitude to you, Queen of England  
Your whose fame has spread throughout all the lands  
From northern seas to southern shores  
Your great sacred power is known  
Here we are at your shore  
On your great day of Jubilee  
We have brought our aloha  
May heavenly peace be upon you*

*Be joyful, O Empress of India  
In this Jubilee year  
Ruling monarchs have assembled  
From throughout the world  
To praise and to exalt  
They have joined together with Hawai'i  
May heaven spread its beauty over thee  
God save the Queen*

Director **Ioane Camacho '14**

## I MUA KAMEHAMEHA!

**Charles E. King**

I mua Kamehameha ē  
A lanakila 'oe  
Paio, paio like mau  
I ola kou inoa  
Ka wā nei hō'ike a'e 'oe  
'A'ohe lua ou  
E lawe lilo ka ha'aheo  
No Kamehameha ē

*Go forward Kamehameha  
Until you have gained victory  
Fight, fight always  
That your name may live  
Now is the time to prove  
That you are incomparable  
And bring pride  
To Kamehameha*

Director **Aubrey Fortuno '15**

## KAMEHAMEHA MARCH

**Charles E. King** Arranged by **Robert Springer**

Aia i ka uka o Kaiwi'ula  
'O Kamehameha lā  
Home i aloha 'ia e nā pua  
A ke ali'i Pauahi lā  
Na kona aloha me kona 'i'ini  
No nā kini Hawai'i lā  
Ke kū nei me ka ha'aheo  
'O Kamehameha lā!

Hui:  
Me ke ohohia me ka hau'oli au  
E kaena nei a i lohe ko ke ao  
Kau 'oe i ka wēkiu 'a'ohe ou lua  
Ua pōmaika'i Hawai'i nei  
A e ola kou inoa ola mau  
A e ola mau 'o Kamehameha  
Ola mau!

*There in the uplands of Kaiwi'ula  
Stands Kamehameha  
Home loved by the children  
Of the chiefess Pauahi  
Because of her love and desire  
For the welfare of the Hawaiian people  
It stands there in pride  
Kamehameha!*

*Chorus;  
With joy and with happiness  
I speak with admiration that the world may know  
You stand at the top there is none other like you  
Hawai'i is blessed in you  
Long may your name live  
Long may Kamehameha live  
May Kamehameha live!*





HŌ'IKE

# NĀ LANI KA ĀPUNI HONUA

## ROYAL WORLD TRAVELERS

**For centuries, our people skillfully traveled at will across the largest body of water on earth.**

Constant seekers of knowledge, Hawaiians are always eager to explore what lies beyond the horizon. By the mid-19th century, global engagement by the Hawaiian monarchy played out in dramatic form with the establishment of treaties and diplomatic relations with the United States and other foreign countries throughout Europe and Asia. The peak of this world-wide interchange spanned the reign of the Kalākaua Dynasty.

# HŌ'IKE



*Constant seekers of knowledge, Hawaiians are always eager to explore what lies beyond the horizon.*

In 1881, King David Kalākaua embarked on a world-wide voyage to study immigration and enhance the profile and potential of the Hawaiian Kingdom as a world player. He would be the first monarch ever to circumnavigate the globe. His travels inspired the creation of 'Iolani Palace, one of the most advanced buildings of its day. Influenced by a friend, Thomas Edison, Kalākaua installed lights in the palace four years before electricity came to the White House and Buckingham Palace. He also installed electric lamp posts throughout the city. Each palace bathroom had its own indoor plumbing. A few years after the telephone was invented by Alexander Graham Bell, Kalākaua had Hawai'i's first phones installed connecting the palace to his boathouse.

Kalākaua and his wife, Queen Kapi'olani, consecrated their status as sovereigns of the Hawaiian Kingdom at an elaborate coronation in 1883. Their ornate crowns and other fineries came from as far away as Italy, France, and London, and the ceremony was inspired by royal rituals witnessed by the King while traveling abroad. In 1887, Queen Kapi'olani and Princess Lili'uokalani attended the Golden Jubilee of Queen Victoria of Great Britain who bestowed upon them the

highest honors befitting their station, and the warmth and intimacy as would be exchanged between dear friends.

Tonight's Hō'ike features mele that recount world travel by our beloved monarchs of the late 19th century. We begin our story, however, with travel of a different kind—a voyage to America upon the sea of imagination, conjured up in the brilliant mind of Shakespearean soliloquy enthusiast, King William Lunalilo.

NO KE ANO AHIAHI  
KĀWIKĀ  
IĀ 'OE E KA LĀ  
MAI ITALIA KŌ LEI NANI  
E NIHI KA HELE  
THE QUEEN'S JUBILEE  
HOLO ANA 'O KALĀKAUA

# HĀ'AWI MAKANA

## PRESENTATION OF AWARDS



### **Introduction of Award Presenters**

Hannah Logan '14



### **Outstanding Student Director**

Louise Aoe McGregor Award

Presented by Pua Aiu,  
Great-Granddaughter of  
Louise Aoe McGregor



### **'Ōlelo Makuahine Award**

**Richard Lyman, Jr. Trophy**

Presented by Earl T. Kim,  
Po'ō Kula, Kapālama



### **Kamehameha Schools Boys' Award**

**George Alanson Andrus Cup**

Presented by Hailama Farden,  
Vice Principal, High School Unit 9-10



### **Kamehameha Schools Girls' Award**

**New England Mothers' Cup**

Presented by Renee Martin,  
Vice Principal, High School Unit 11-12



### **Best Musical Performance**

**Helen Desha Beamer Award**

Presented by Jan Kuahine Burns '79  
President, Alumni Association O'ahu Region



### **Kamehameha Schools**

**Combined Class Award**

**Charles E. King Cup**

Presented by Julian K. Ako,  
Principal, High School

# KA HĪMENI KULA

ALMA MATER

## \* SONS OF HAWAI'I

Lyrics by **Rev. William B. Oleson**

\*\*Musical adaptation by **Theodore Richards**

Arranged by **Randie Kamuela Fong**

*Coed Directors*

Be strong, and ally ye, O sons of Hawai'i,  
And nobly stand together, hand in hand.  
All dangers defy ye, O sons of Hawai'i,  
And bravely serve your own, your fatherland!

Be firm, and deny ye, O sons of Hawai'i,  
Allurements that your race will overwhelm.  
Be true and rely ye, O sons of Hawai'i,  
On God, the prop and pillar of your realm.

*Refrain:*

Ring, ring, Kalihi ring,  
Swell the echo of our song.  
Ray, ray, ray, ray, ray, rah,  
Ray, ray, Kamehameha!  
Let hills and valleys loud our song prolong!

\*AUDIENCE PLEASE STAND

\*\*Music for "Sons of Hawai'i" is a Yale fraternity song written in the 1850's entitled "Wake! Freshmen Wake!"

# MO'OLELO

The Song Contest is unique to Kamehameha—a tradition that has involved all students in musical competition for ninety-three years.

**M**iss Laura Brown, Director of Music at Kamehameha 1926-1947, stated that “the objectives of the song contest are to build up the repertoire of the best in Hawaiian music for the cultural heritage of any student who attends Kamehameha; to develop leadership, cooperation and good class spirit; and to give students the use of their singing voices and to give them pleasure in singing as a means of expression.”

The first song contest for male students was held at the School for Boys in 1921. A cup named for George Alanson Andrus, a former Director of music at Kamehameha School for Boys whose life inspired the idea of an annual song contest, was offered as an incentive in the competition.

1922 marked the first year that both the Kamehameha boys and girls held song contests. Mrs. E. G. Scoville, a visitor to the Islands from Watertown, Connecticut, was so impressed with the singing of the Kamehameha girls that she donated the New England Mothers' Cup for the School for Girls competition.

In 1967, an additional trophy was offered by the Trustees in honor of Charles Edward King, an 1891 graduate of the School for Boys. The trophy is awarded to the class winning the combined class competition.

The Louise Aoe McGregor Award, named for a member of the first graduating class of the School for Girls in 1897, was first presented in 1972. It recognizes the student Director who has made the most significant contribution to the class

in organizational ability, leadership, assistance to others, and persistence.

The Richard Lyman, Jr. 'Ōlelo Makuahine (Mother Language) Award recognizes excellence in the use of the Hawaiian language within a song. Mr. Lyman, a Kamehameha Schools trustee from 1959 to 1988, was keenly interested in the preservation of Hawaiian language and culture.

The Helen Desha Beamer Award recognizes the best musical performance. Donated by the Kamehameha Alumni Association, the award honors the substantial contributions of Helen Desha Beamer to the lexicon of Hawaiian music. Helen Desha Beamer was a 1900 graduate of the Kamehameha School for Girls.

In the early years, the girls' song contest was held in front of the Assembly Hall, and the boys had their contest in front of Bishop Hall. When the School for Girls campus on Kapālama Heights was completed in 1931, separate contests for boys and girls were held in the auditorium. In 1952, the first combined contest of the School for Girls and School for Boys Senior Division took place in Kekūhaupi'o, the newly constructed fieldhouse. The song contest moved to the Neal Blaisdell Center in 1964 and has been attended by capacity crowds there since then. A highlight of the evening is the Hō'ike, a show to entertain and inform the audience while the judges' score sheets are tallied. The Hō'ike is an exhibition of the beauty of Hawaiian mele and hula.

# NĀ LUNA LOILOI

## SONG CONTEST JUDGES

### Hawaiian Language

#### Dr. Annette Ku'uipolani

**Kanahele Wong** was born and raised on the island of Ni'ihau. She is a native speaker, a Hawaiian scholar, and an Assistant Professor at Hawai'i inuiākea School of Hawaiian Knowledge for Kawaihuelani Center for Hawaiian Language. She received a Bachelor's degree in Hawaiian Language, a Master's degree in Teacher Education and Curriculum Studies, and a PhD. in Curriculum Studies from the University of Hawai'i at Mānoa. She teaches Hawaiian Language courses for Kawaihuelani Center for Hawaiian Language. Her research interests include Hawaiian language, culture, and language revitalization.

#### Leonard F. Ke'ala Kwan, Jr.

serves as the Director of Cultural Development at Kamehameha Schools Ho'okahua — Cultural Vibrancy Division. A proud graduate of Nānākuli High and Intermediate School's first graduating class, the class of 1972, he has enjoyed being a kumu 'ōlelo Hawai'i for over 30 years. He was the Languages Department Head at Kamehameha Kapālama High School for two decades. A passionate professional educator, he also served for 25 years in Kamehameha's Ho'omāka'ika'i - Explorations summer program, including

22 years as its coordinator. He resides on the Wai'ānae Coast with his 'ohana.

### Music

**Marlene Sai** is a proud graduate of Kamehameha Schools 1959. Among the giants in Hawai'i's music industry, veteran recording artist, record company executive, producer, actress, and business woman, Marlene was the first million-selling female recording artist in Hawai'i for her album *Kainoa*. She has received many honors including Nā Hōkū Hanohano Female Vocalist of the Year, Hawai'i Academy of Recording Arts Lifetime Achievement Award, inductee of the Hawaiian Music Hall of Fame, and recipient of the Po'okela Award from the Hawai'i State Theatre Council. Marlene was the first Director of the Kamehameha Schools Alumni Department and creator of KS Return to Kamehameha "Alumni Week" tradition which continues today.

#### Robert Edward Lin Nelson

was born in Wailuku, Maui. He is a composer, musician, actor, and classical pianist. He is the composer of many Hawaiian favorites, including *Hanalei Moon* and *Maui Waltz*. A strong advocate of copyright law, Mr. Nelson became the President of the Hawai'i Composers Organization in 1975 and served on the West Coast advisory

board of the American Society of Composers, Authors and Publishers, for 17 years. In 1986, Mr. Nelson's recording, *Live at the Piano*, won the Nā Hōkū Hanohano award for instrumental album of the year. He is a Lifetime Achievement Award recipient from the Hawai'i Academy of Recording Arts and is a member of Hale o Nā Ali'i o Hawai'i.

### Overall

**Keali'i Reichel** is a singer, chanter, musician, composer, recording artist, and kumu hula of Hālau Ke'alaokamaile. He was born and raised in Wailuku, Maui and is a proud graduate of Lahainaluna High School. Keali'i's passion for Hawaiian language and culture led him to become a founding Director of Pūnana Leo O Maui, an instructor at Maui Community College, and a guest lecturer at UH-Mānoa Center for Hawaiian Studies. Since his independently produced debut album *Kawaipunahēle*, Keali'i's music has become world renown. He has headlined prestigious venues such as New York's Carnegie Hall and Los Angeles' Hollywood Bowl. Keali'i is a multi- Nā Hōkū Hanohano award recipient and a 2011 inductee of the Hawaiian Music Hall of Fame.

# NĀ HO'OLAHA

## ANNOUNCEMENTS

### Televised Broadcasts

In partnership with KGMB, the Kamehameha Schools is proud to broadcast the 2014 Song Contest live at 7:30 pm. This year's broadcast hosts are Manu Boyd and Keahi Tucker. A pre-show will air beginning at 6:30 pm, prior to the Song Contest. KGMB will re-telecast both the pre-show and Song Contest on Friday, March 28 at 6:30 pm.

These telecasts are sponsored in part by Office of Hawaiian Affairs, Matson, Inc., and Bank of Hawaii. We gratefully acknowledge their generous support, which makes it possible for people throughout Hawai'i and around the world to enjoy the Song Contest tradition. Closed captioning for the broadcast this year is provided by Chaminade University and wardrobe for the hosts provided by Hilo Hattie.

### On the Web

The event will also be streaming live on the Web at [www.ksbe.edu/songcontest](http://www.ksbe.edu/songcontest) beginning at 6:30 pm. In addition, we invite you to join the live chat function on the website that engaged so many of our online viewers last year. You may also join the social media conversation on Instagram and Twitter by adding the #KSSong hashtag after each tweet, and find us at [www.facebook.com/kamehamehaschools](http://www.facebook.com/kamehamehaschools).

### Audience Video and Flash Camera Photography Not Allowed

Video and flash camera photography by the audience is not permitted. The audience is asked to remain in their seats when taking non-flash photographs. The audience is also asked to refrain from excessive outbursts or disruptive behavior that may be distracting to the performers.

Student performers will remain in their seats for the duration of the competition. The audience is not allowed at any time to approach the students.

All the sounds of Song Contest—singing, instrumental music, narration and other effects—are presented live.

*Smoking is not permitted at this event (Act 295).*

### Our Sponsors



**Matson**<sup>®</sup>



# NĀ MEA EO

WINNING LEADERS AND CLASSES

YEAR	GIRLS' COMPETITION	BOYS' COMPETITION
1921	(no contest)	Class of 1926
1922	Class of 1926	Class of 1926
1923	Martha Poepoe Hohu '25	Class of 1926
1924	Martha Poepoe Hohu '25	Arthur Mahoe '27
1925	Martha Poepoe Hohu '25	Ezer Matthews '28
1926	Dorothy Poepoe Chong '28	Samuel Keala '29
1927	Dorothy Poepoe Chong '28	George Kahoiwai '30
1928	Dorothy Poepoe Chong '28	Ezer Matthews '28
1929	Sally Peters Kamalani '31	Samuel Wallace '32
1930	Sally Peters Kamalani '31	Jonah Wise '31
1931	Sally Peters Kamalani '31	Daniel Wise '32
1932	Mae Punohu Ah Chong '33	Daniel Wise '32
1933	Mae Punohu Ah Chong '33	Earl Guerrero '35
1934	Leimomi Kalama Taa '34	Earl Guerrero '35
1935	Maile Cockett '35	Kenneth Bell '35
1936	Eunice Cockett '36	Isaac Kaopua '39
1937	Winona Kanahale Jensen '37 Nancy Punohu Zalopany '39 (tie)	Charles Mahoe '37
1938	Sarah Henrickson Barnes '38	David K. White '38
1939	Nancy Punohu Zalopany '39	Bernhardt Alama '41
1940	Amy Miller Roberson '42	William Wilson '40
1941	Josephine Keanoano Marshall '41	Bernhardt Alama '41
1942	Laura Sabey Childs '44	Henry Chai '45
1943	Laura Sabey Childs '44	Henry Chai '45
1944	Laura Sabey Childs '44	Henry Chai '45
1945	Rowena Vieira Walker '47	Henry Chai '45
1946	Anna Eagles Wahinehookae '46	Cleighton Beamer '47
1947	Rowena Vieira Walker '47	Cleighton Beamer '47
1948	Kaonoulu Sequeira Barenaba '50	Stanley Lum '48
1949	Emmanelle Vierra Tucker '49	Frank Kahili, Jr. '50
1950	Kaonoulu Sequeira Barenaba '50	Eli Kawai '51
1951	Josephine Choy Vosburg '52	Eli Kawai '51
1952	Martha Dudoit Turner '54	Gustavus Supe, Jr. '52
1953	Martha Dudoit Turner '54	Clifford Victorine '53
1954	Martha Dudoit Turner '54	William Ikaika '54
1955	Ernette Cockett Bright '55	James Kaina '55
1956	Joy Ahn '56	Rodney Kalua '56
1957	Maureen Supe Thibadeau '57	Frank Medrano '57
1958	Lenora Palpallatoc Van Osdol '58	Charles Mahoe '58
1959	Nancietta Lincoln Haalilio '59	Roy Cachola '59
1960	Paula Faufata Johnson '60	Wallace Kaapana '60
1961	Daphne Mahikoa Mack '61	Wallace Akeo '61
1962	Helene Kahoano Wong '62	Kevin Mahoe '62
1963	Ella Mae Kelii Camacho '63	James Hussey '63
1964	Judith Kahoano Dela Cruz '64	Joseph Recca '64 (tie)
1965	Karen Tsark Draeger '65	Lester Cabral '64
1966	Pua Mitchell '66	Kealoha Kelekolio '65
1967	Sharlette Keliikipi Poe '67	Nathan Kalama '66
1968	Audrey Hiram Keliilohokai '68	Robert Cazimero '67
		Thomas Akana '68







1969	Haunani Keahi Kaohu '69	Jonathan Osorio '69
1970	Leinani Fukino Springer '70	David Goldstein '70
1971	Teresa Makuakāne-Drechsel '71	Aaron Mahi '71
1972	Beatrice Mahi '73	Steven Baptista '72
1973	Francine Peneku Wassman '74	Scott McBirnie '74
1974	Reiko Fukino '75	Scott McBirnie '74
1975	Denise Pescaia '76	Rockwell Fukino '76
1976	Carolyn Perkins '77	Rockwell Fukino '76
1977	Carolyn Perkins '77	Timothy Lino '77
1978	Jeanne Miyamoto '78	Anthony Conjugacion '79
1979	Kealani Kekoa '79	Anthony Conjugacion '79
1980	Kauai Paleka '80	Derek Nuuhiwa '81
1981	Kanoe Kakaio '81	Dickson Au '82
1982	Stacy Naipo '82	Dickson Au '82
		Whitney Iranon '84 (tie)
1983	Kahaunani Aki '83	Eugene Travis '84
1984	Kalua Leong '85	Kawika Freitas '85
1985	Kalua Leong '85	Kawika Freitas '85
1986	Andrea De La Cruz '86	David Huihui '86
1987	Dana Hookala '87	Alden Levi '87
1988	Lehua Martinez '88	David Lovell '88
1989	Bella Finau '89	Kaipo Schwab '89
1990	Warnette Lina Naipo '90	Shawn Pimental '90
1991	Leinani Cachola '91	Kinohi Gomes '92
1992	Elena Savaiinaea '93	Kinohi Gomes '92
1993	Hilary Meyer '95	Monte M. McComber '94
1994	Faylene Paishon '94	Ian Chun '95
1995	Nani Keli'i '95	Ian Chun '95
1996	Temple Chun '97	Ka'imi Pelekai '96
1997	Kieiki Kahalepuna '97	John Velasco '97
1998	Amber Stone '98	A. Kainapau Lota, IV '98
1999	Crystal Mateo 2001	David Kapololu '99
2000	Crystal Mateo 2001	Ryan Soon 2002
2001	Crystal Mateo 2001	N.N. Feki Pouha 2001
2002	Haunani Louis 2002	Anderson Dun 2003
2003	Kekai Crabbe 2003	Kalei Velasco 2004
2004	Truly Chun 2005	Blaise Baldonado 2005
2005	Kim Iona 2005	Blaise Baldonado 2005
2006	Kau'i Whitford 2006	Shane Tsukayama 2006
2007	Sienna Achong 2009	Andrew Kinimaka 2007
2008	C. Ka'ai'ōhelo McAfee-Torco 2010	Brolin-Duke Kawewehi 2009
2009	C. Ka'ai'ōhelo McAfee-Torco 2010	Brolin-Duke Kawewehi 2009
2010	C. Ka'ai'ōhelo McAfee-Torco 2010	Kaipo Tilton 2010
2011	Miyamoto Wilson 2011	B. Keola Pontes 2011
2012	Keilana Mokulehua 2012	Kapono Kapanui 2013
2013	Cali Kinimaka 2013	Kapono Kapanui 2013

**YEAR COMBINED CLASS COMPETITION**

1967 Charles Kiaha '67  
 1968 Edward Hale '68  
 1969 Charles Gumapac '69  
 1970 Ronald Chun '71  
 1971 Ronald Chun '71

1972 Joanne Makalena Takatsugi '72  
 1973 Randall Fukino '74  
 1974 Stuart Domingo '76  
 1975 Suzanne Kaupu '78  
 Samuel Ka'auwai '75 (tie)  
 1976 Isaiah Ka'auwai '77  
 1977 Isaiah Ka'auwai '77  
 1978 Suzanne Kaupu '78  
 1979 Samuel Pokini '79  
 Marthalei Kiaha '80 (tie)  
 1980 Garrett Kam '81  
 1981 Lehuanani Velasco '82  
 1982 Lehuanani Velasco '82  
 1983 Gustavus Supe III '84  
 1984 Isaiah Jeremiah '85  
 1985 Isaiah Jeremiah '85  
 1986 Laura Yim '86  
 1987 'Iolani Kamu'u '87

1988 Pohaikealoha Leong '88  
 1989 Fay Fitzgerald '89

1990 Wesley Lum '90  
 1991 Timothy Ho '91

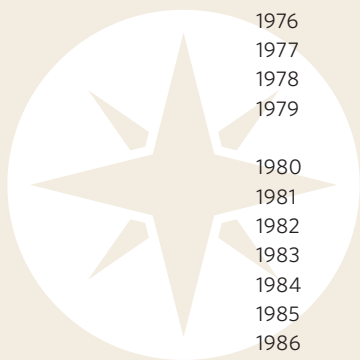
1992 Mele Apana '92  
 1993 Kekoa Kaluhiwa '94

1994 Ian Custino '95  
 1995 Leah Paulino '98

1996 Carlson Kamaka Kukona III '96  
 1997 Temple Chun '97  
 1998 Leah Paulino '98  
 1999 Cathryn Masuda 2002  
 2000 Alisa Soon 2000

2001 Kawehi Tom 2001  
 2002 Rockne Henriques 2002  
 2003 Alike Young 2003

2004 Elijah Isaac 2006  
 2005 S. Ka'ena Galdeira 2007  
 2006 Nadia Le'i 2009



**McGREGOR AWARD**

Randall Fukino '74  
 Scott McBirnie '74  
 Reiko Fukino '75  
 Reiko Fukino '75

Denise Pescaia '76  
 Suzanne Kaupu '78  
 Jeanne Miyamoto '78  
 Samuel Pokini '79

Garrett Kam '81  
 Garrett Kam '81  
 Gustavus Supe III '84  
 Kahaunani Aki '83  
 Kalua Leong '85  
 Kalua Leong '85  
 'Iolani Kamu'u '87  
 'Iolani Kamu'u '87  
 Wesley Lum '90 (tie)  
 Timothy Ho '91  
 Fay Fitzgerald '89  
 Timothy Ho '91 (tie)  
 Timothy Ho '91  
 Timothy Ho '91  
 Mele Apana '92 (tie)  
 Elena Savaiinaea '93  
 Elena Savaiinaea '93  
 Monte M. McComber '94 (tie)  
 Aaron Salā '94  
 Nani Keli'i '95  
 Leah Paulino '98 (tie)  
 Carlson Kamaka Kukona III '96  
 Temple Chun '97  
 J. Kau'i Taylor '99  
 Justin Ka'upu 2001  
 Alisa Soon 2000  
 Alike Young 2003 (tie)  
 Crystal Mateo 2001  
 Rockne Henriques 2002  
 Alike Young 2003  
 Troy Andrade 2004 (tie)  
 Troy Andrade 2004  
 Truly Chun 2005  
 Jessica Cabral 2007



**YEAR COMBINED CLASS COMPETITION**

2007 S. Ka'ena Galdeira 2007  
 2008 Zachary Lum 2010  
 2009 Isaiah Pamatigan 2011  
 2010 Zachary Lum 2010  
 2011 Ākea Kahikina 2011  
 2012 Karl Jose Kamalu Deleon 2013  
 2013 Karl Jose Kamalu Deleon 2013

**McGREGOR AWARD**

S. Ka'ena Galdeira 2007  
 Zachary Lum 2010 (tie)  
 Kahala Rowe 2008  
 Zachary Lum 2010 (tie)  
 C. Ka'ai'ōhelo McAfee-Torco 2010  
 Zachary Lum 2010  
 Miyamoto Wilson 2011  
 Dezarae Le'i 2015  
 Cali Kinimaka 2013  
 Dezarae Le'i 2015 (tie)

**YEAR 'ŌLELO MAKUAHINE AWARD**

1989 Class of '89  
 1990 Class of '90  
 1991 Class of '91  
 Class of '94 (tie)  
 1992 Class of '92  
 1993 Class of '94  
 1994 Men of '95  
 1995 Women of '95  
 Class of '98 (tie)  
 1996 Class of '96  
 Class of '96 (tie)  
 1997 Class of '97  
 1998 Men of '98  
 Women of '98 (tie)  
 1999 Women of 2001  
 2000 Class of 2000  
 2001 Women of 2001  
 2002 Class of 2002  
 Women of 2003  
 Class of 2003 (tie)  
 2004 Men of 2005  
 2005 Class of 2007  
 Class of 2008 (tie)  
 2006 Class of 2008  
 Class of 2009 (tie)  
 2007 Class of 2007  
 Women of 2009 (tie)  
 2008 Women of 2010  
 2009 Women of 2010  
 2010 Class of 2010  
 2011 Class of 2011  
 Women of 2011 (tie)  
 2012 Women of 2012  
 Class of 2013 (tie)  
 2013 Class of 2013

**HELEN DESHA BEAMER AWARD**

Class of '94  
 Men of '95  
 Men of '95  
 Men of '96  
 Class of '97  
 Men of '98  
 Class of 2002  
 Class of 2000  
 Women of 2001  
 Men of 2003  
 Class of 2003  
 Class of 2004 (tie)  
 Men of 2005  
 Class of 2007  
 Class of 2009  
 Class of 2007  
 Men of 2009  
 Men of 2009  
 Men of 2010  
 Class of 2011  
 Class of 2012  
 Class of 2013

# KA PO'E HANANA

PRODUCTION

## **Performing Arts Department Head**

Erin Regua

## **Coordinator of Special Events**

Alika N.R. Young

## **Choral Music Director**

Les Ceballos

## **Cultural Advisor**

Kapalai'ula de Silva, Dr. Randie Kamuela Fong,  
*Ho'okahua-Hawaiian Cultural Development*

## **Music Staff and Assistants**

Les Ceballos, Jason Kaneakua, Zachary Alaka'i Lum,  
Keilana Mokulehua, Kalua Tataipu, Alika N.R. Young

## **Hawaiian Language Consultants**

Pi'ilani Akiona, Puni Badis, Kaiuokalani Damas,  
Kealoha Ho'omana-Heffernan, Māpuana  
Kobashigawa, Kaimanaonālani Kong, Mark Pacarro,  
Melelani Pang, Kū Souza, Makalapua Valdez,  
Lehuanui Watanabe-Emocling, Hans Keoni Wilhelm

## **Speech Consultants**

Aaron 'Āina Akamu, Nicholas Ernst, Dr. Randie  
Kamuela Fong, Kapua Kauhane, Kaimanaonālani Kong,  
Andrew Lai, Monica Kalei Lima, LeaDan Yee,  
Melelani Pang

## **Hosts for Judges**

Kealoha Ho'omana-Heffernan, Noe Hokoana

## **Score Tally**

Jamie Apo, Calvin Fukuhara

## **Technical Coordinator**

Mary James Lewis

## **Printed Program**

*Design: Mozaic; Production: Reid Silva,  
KS Community Relations & Communications;  
Introduction, Hawaiian lyrics and translation:  
Kapalai'ula de Silva; Hō'ike write up: Dr. Randie  
Kamuela Fong*

## **Photography**

Michael Young,  
*KS Community Relations & Communications*

## **Broadcast Production**

Pakalani Bello, Andrea Ganzagan, Chad Takatsugi,  
*KS Community Relations & Communications;*  
Heather H. Giugni, Renea Veneri Stewart,  
*Juniroa Productions, Inc.*

## **Web Streaming**

Andreas Arvman, Todd Masui, Thomas Yoshida,  
*KS Community Relations & Communications*

# HŌ'IKE

## ACKNOWLEDGMENTS

### **Creative Team**

Randie Kamuela Fong, *Director*  
Kaleo Trinidad, *Kumu Hula*  
Jamie Mililani Fong, *Costume Designer*  
Lihau Gouveia and Kanoe Elvenia, *Kōkua*

### **Featured Performers**

Dillon Livae '16 - *Speaker*  
Kaleo Trinidad - *Ioane 'Ūkēkē "The Dandy"*  
Auwanamakai Napoleon '14 - *Hula Soloist,*  
*The Queen's Jubilee*  
Benji Ah Sing '14 - *Vocalist, The Queen's Jubilee*  
DeliaAnn Ah Nee '15 - *Speaker*  
C. M. Kaipulaumakaniolono Baker '16 - *Speaker*

### **Backup Musicians**

#### **CONCERT GLEE ENSEMBLE**

Les Ceballos, *Director*

#### **ACCOMPANISTS**

Bailey Matsuda, Gayla Traylor,  
Zachary Alaka'i Lum

### **Lei**

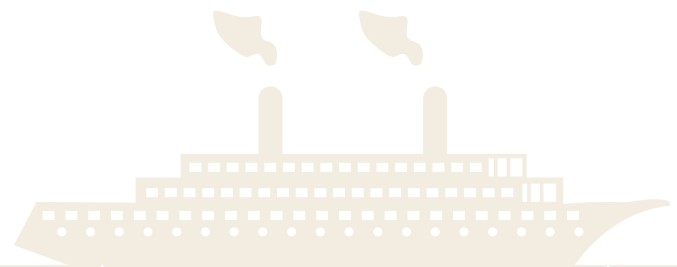
Bill Char

### **Hair and Makeup**

Hanalei Ramirez and Staff, *Salon 808*

### **General Support**

Ginger Kamisugi, *Hō'iike Parent Coordinator*  
Hō'iike Parents and Supporters  
Ho'okahua, Cultural Vibrancy Division



# MAHALO

## ACKNOWLEDGEMENTS

### **Class Advisors**

Abraham Mokunui, grade 9  
Denny Ono, grade 10  
Kapua Renaud, grade 11  
Rachelle Saffery, grade 12

### **Counseling**

#### **DEAN OF STUDENT SUPPORT SERVICES**

Alyssa Braffith

#### **COLLEGE COUNSELORS**

Kathryn Kekaulike and Steve Morales

#### **OUTREACH COUNSELORS**

Samantha LandrySmith, grade 9  
Ed Lapsley, grade 10  
Mina Casey-Pang, grade 11  
Cyr Pakele, grade 12

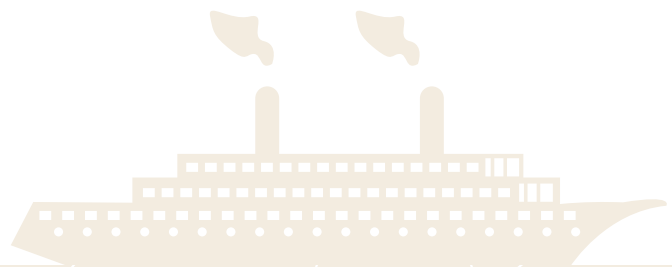
### **GRADE COUNSELORS**

Tara Bagayas and Aonani Ahakuelo-Chernisky, grade 9  
Kathilyn Shelby and Elisa Chong, grade 10  
Michael Fuller and Alvina Lopez-Chai, grade 11  
Carolyn Ho and Vince Occhipinti, grade 12

### **LEARNING SUPPORT COORDINATORS**

Lynette Lukela, grades 9/10  
Shayna Ashley, grades 11/12

*Mahalo to the Kamehameha Schools Kapālama  
High School faculty, staff, students; Parents and  
Alumni Relations; Operations Support Services*



# A new kind of mo'olelo time

Download *Hawai'i Island Legends* and other engaging e-books available now from Kamehameha Publishing



KAMEHAMEHA  
PUBLISHING

A division of Kamehameha Schools

[kamehamehapublishing.org](http://kamehamehapublishing.org)



## ADMINISTRATION

**Earl T. Kim**  
Po'o Kula

**Julian K. Ako**  
High School Principal

**Amy Kimura**  
Assistant Principal

**Hailama Farden**  
Vice Principal, Grade 9

**Randiann Porras-Tang**  
Vice Principal, Grade 10

**Renee Martin**  
Vice Principal, Unit 11-12

**Charmain Wong**  
Director of Boarding

**D. Pua Higa, Ed.D.**  
Coordinator of  
Curriculum/Instruction

**Laura Noguchi**  
Coordinator of  
Curriculum/Instruction

**Cheryl Yamamoto**  
Dean of Student Activities

**Alyssa Braffith**  
Dean of Student Support Services

## BOARD OF TRUSTEES

**Janeen-Ann Ahulani Olds**  
Chairman

**Lance Keawe Wilhelm**  
Vice Chairman

**Robert K.W.H. Nobriga**  
Secretary-Treasurer

**Corbett A.K. Kalama**

**Micah A. Kāne**

## CHIEF EXECUTIVE OFFICER

**Dee Jay A. Mailer**

THE QUEEN'S JUBILEE mahalo piha mō'i o 'enelani ku'i kou kaulana nā 'āina a pau



That which we call **ALOHA 'ĀINA**,  
it is the magnetic pull  
in the heart of the patriot,  
that which guides the sovereign existence  
of the land of his birth.

ALOHA 'ĀINA, J. NAWAHĪ

'ĀINA MALIHINI ia 'oe enoho ho'okahi ana i ke anu o ka 'āina malihini

KA 'ULANI ALI'I ke hele ala 'oe i ka 'āina malihini e ka 'ulani pua o hawai'i